Third International Workshop on Language Resources for Translation Work, Research & Training (LR4Trans-III)

Chaired by Elia YUSTE (University of Zurich)

A satellite event of





FIFTH LANGUAGE RESOURCES AND EVALUATION CONFERENCE

28 May 2006 Magazzini del Cotone Conference Centre, GENOA - ITALY

Workshop Website:
Conference Website:

www.ifi.unizh.ch/cl/yuste/LR4Trans-III www.lrec-conf.org/lrec2006/

The LR4Trans-III Workshop Programme

09.00 - 09.15	Opening by Workshop Chair
09.15 – 09.45	Translatability of words denoting emotions: the case of unhappiness in a Japanese-English Parallel Corpus, by Fumiko Kondo [CiTP]*
09.45 – 10.15	Program Integrated Information ID Tag for Translation Verification Test, by Naotaka Kato and Makoto Arisawa
10.15 – 11.00	KEYNOTE 1: Standards for Content Creation and Globalization, by Sue Ellen Wright
11.00 – 11.30	Coffee break
11.30 – 12.15	KEYNOTE 2: Corpora for translator education and translation practice - Achievements and challenges, by Silvia Bernardini [CiTP]*
12.15 – 12.45	Translation as problem solving: uses of comparable corpora, by Serge Sharoff [CiTP]*
12.45 – 13.15	The Use of Corpora in Translator Training in the African Language Classroom: a Perspective from South Africa, by Rachélle Gauton [CiTP]*
13.15 – 13.30	Mellange (Project Flyer Distribution)
13.30 – 14.30	Lunch break
14.30 – 15.15	Poster session: Standardizing the management and the representation of multilingual data: the MultiLingual Information Framework, by Samuel Cruz-Lara, Nadia Bellalem, Julien Ducret and Isabelle Kramer & A Platform for the Empirical Analysis of Translation Resources, Tools and
	their Use, by David Day, Galen Williamson, Alex Yeh, Keith Crouch, Sam Bayer, Jennifer DeCamp, Angel Asencio, Seamus Clancy and Flo Reeder
15.15 – 16.00	KEYNOTE 3: <i>Using corpus information to improve MT quality</i> , by Gregor Thurmair
16.00 – 16.30	The TRANSBey Prototype: An Online Collaborative Wiki-Based CAT Environment for Volunteer Translators, by Youcef Bey, Christian Boitet and Kyo Kageura

16.30 – 17.00	Coffee break
17.00 – 17.30	Corpógrafo – Applications, by Belinda Maia and Luís Sarmento [CiTP]*
17.30 – 18.45	KEYNOTE 4: xml:tm - a radical new approach to translating XML based documents, by Andrzej Zydron
18.45 – 19.00	Wrap-up & Closing by Workshop Chair

^{*} The **Third Edition of the Language Resources for Translation Work, Research and Training Workshop** has a workshop special track called <u>Corpora in Translation Practice, CiTP</u> for short, which has been co-directed by Serge **Sharoff** (University of Leeds).